

Porównanie tłumaczeń Psalmów 49:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie bój się, kiedy ktoś się bogaci,* Kiedy rośnie chwała jego domu, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie bój się, kiedy ktoś się bogaci, Kiedy rośnie znaczenie jego domu;
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo gdy umrze, niczego <i>ze sobą</i> nie weźmie i nie pójdzie za nim jego sława.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie bójże się, gdy się kto z bogaci, a gdy się rozmnoży sława domu jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie bój się, gdy się z bogaci człowiek i gdy się rozmnoży sława domu jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie obawiaj się, jeśli ktoś się wzbogaci, jeżeli wzrośnie zamożność jego domu,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie bój się, gdy się ktoś bogaci, Gdy rośnie chwała domu jego,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie obawiaj się, że się ktoś wzbogacił, że pomnaża splendor swego domu,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie lękaj się, gdy ktoś się wzbogaci, gdy rośnie zamożność jego domu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie trap się przeto, gdy się kto bogaci, gdy rosną dostatki jego domu;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти ж зненавидів напiмнення i викинув геть мої слова.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie bądź zatrwożony, gdy ktoś się bogaci, kiedy mnoży się chwała jego domu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	gdyż umierając, nic ze sobą zabrać nie zdoła; jego chwała nie zstąpi razem z nim.

¹⁾ <x>220 21:7-15</x>